

# Tokina

## Инструкция по эксплуатации

**10~17mm F3.5~4.5 Fisheye DX**  
**10~17mm F3.5~4.5 NH**  
**11~16mm F2.8 DX**  
**11~16mm F2.8 DX II**  
**12~24mm F4 DX II**  
**12~28mm F4 DX**  
**100mm F2.8 Macro D**

Объективы **D** серии **РУССКИЙ**

### Название частей объектива:

- 1 Кольцо ручной фокусировки
- 2 Шкала расстояний
- 3 Указатель расстояния
- 4 Кольцо зума
- 5 Шкала фокусного расстояния
- 6 Метка центрального положения
- 7 Положение режима автоматической фокусировки
- 8 Положения режима ручной фокусировки
- 9 Посадочная метка для бленды
- 10 Кольцо ручного управления диафрагмой
- 11 Ограничитель диапазона фокусировки
- 12 Индикатор правильного крепления бленды

### 10~17mm F3.5~4.5 DX



### 10~17mm F3.5~4.5 NH



### 11~16mm F2.8 DX II



### 11~16mm F2.8 DX



### 12~24mm F4 DX II



### 12~28mm F4 DX



### 100mm F2.8 Macro D



Объективы Tokina серии DX разработаны для использования с цифровыми зеркальными камерами (DCLR) с сенсором формата APS-C. Не используйте их с цифровыми зеркальными камерами (DCLR), которые имеют больший размер сенсора, а также с плёночными зеркальными камерами. Объективы Tokina серии D могут быть использованы как с цифровыми зеркальными камерами (DCLR) с сенсором формата APS-C, так и с плёночными зеркальными камерами (SLR) формата 35mm.

## Kenko Tokina Co., Ltd.

<http://kenko-tokina.ru>

Nishi-Ochiai 3-9-19, Shinjuku-ku, Tokyo 161-8570 JAPAN

### Присоединение и отсоединение объектива

Присоединение и отсоединение объектива выполняйте согласно инструкции фирмы-производителя камеры.

\* При обращении с объективом старайтесь не прикасаться к контактам на посадочном кольце.

### Фокусировка

В режиме автофокус камера автоматически производит фокусировку. В положении ручной настройки фокуса, производите фокусировку, вращая фокусировочное кольцо объектива. Данный объектив поддерживает функцию оповещения момента фокусировки через видоискатель.

### Кольцо переключения режима фокусировки AF/MF

<Как произвести переключение из режима автоматической фокусировки (AF) в ручной режим (MF)>

Переключение режимов фокусировки (AF/MF) возможно в любой позиции путем перемещения фокусировочного кольца от себя или на себя.

\* При таком переключении для объективов с посадочным кольцом (байонетом) Nikon или Canon нет необходимости дополнительно переключать режим фокусировки в настройках камеры. В режиме автоматической фокусировки фокусировочное кольцо приобретает свободное вращение.

\* У всех объективов с посадочным кольцом (байонетом) Canon и объективов 12-24mm F4 DX II и 11-16mm F2.8 DX II с посадочным кольцом (байонетом) Nikon внутренний мотор будет автоматически выключаться при переходе в режим MF (ручная фокусировка).

### Режим экспозиции

Установку режима экспозиции производите согласно инструкции фирмы-производителя камеры.

### Бленда

Бленда предотвращает появление на изображении паразитных световых явлений, вызванных проникновением прямых или диагональных солнечных лучей в объектив. Для получения чистого и четкого изображения, а также для защиты линз объектива используйте бленду.

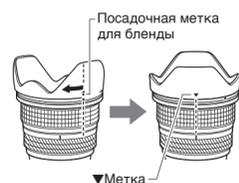
\* Бленда для объективов 12-24mm F4 DX II / 100mm F2.8 Macro D / 11-16mm F2.8 DX / 11-16mm F2.8 DX II может быть присоединена к месту крепления к объективу и обратной стороной, что удобно при транспортировке и хранении.

### <Как присоединить бленду> [100mm F2.8 Macro D]

Совместите посадочную метку «IN» на бленде с меткой «●» на объективе и вверните бленду по часовой стрелке (если смотреть на объектив спереди) до характерного щелчка фиксации. Ухват за бленду с чрезмерным усилием может осложнить присоединение/отсоединение бленды. При присоединении/отсоединении держите бленду у основания (ближе к месту крепления к объективу).

### [11-16mm F2.8 DX]

Совместите посадочную метку «IN» на бленде с меткой «●» на объективе и вверните бленду по часовой стрелке (если смотреть на объектив спереди) до характерного щелчка фиксации. Убедитесь, что метка «▼» на бленде и метка центрального положения на объективе совпали.



### [11~16mm F2.8 DX II] [12~24mm F4 DX II] [12~28mm F4 DX]

Совместите посадочную метку «IN» на бленде с меткой «●» на объективе и вверните бленду по часовой стрелке (если смотреть на объектив спереди) до характерного щелчка фиксации. Затем проверьте совпадение метки «IN» на бленде с позицией индикатора правильного крепления бленды на объективе.



\* При присоединении, поворачивайте бленду пока не услышите характерный щелчок, что будет означать правильное присоединение. В случае некорректного присоединения бленды на фотографии может появиться виньетирование.

### Фильтры

Используйте резьбовые фильтры. Снимки могут получиться плохого качества, если используется фильтр с загрязнением, каплями воды или с посторонними частицами на поверхности. Тщательно протирайте фильтр перед использованием.

\* Всегда используйте одновременно только один фильтр. Если одновременно использовать два и более фильтров или используется фильтр с толстой оправой, как некоторые поляризационные фильтры, может произойти виньетирование (затемнение по углам кадра).

### Особенности использования вспышки, встроенной в фотокамеру

При съемке с помощью встроенной фотовспышки, в зависимости от модели объектива, на изображении может появиться тень от объектива. В этом случае используйте внешнюю фотовспышку.

### Съемка с фотовспышкой (эффект «красных глаз»)

При съемке человека с помощью фотовспышки может возникнуть эффект «красных глаз». Чтобы подавить этот эффект следуйте инструкциям фирмы-производителя камеры.

\* В зависимости от модели объектива при небольшой встряске изнутри могут быть слышны звуки. Это звуки подшипников, которые необходимы, чтобы придать плавность хода кольцу фокусировки.

### [100mm F2.8 Macro D]

#### ● Ограничитель диапазона фокусировки

Объектив оснащён ограничителем диапазона фокусировки, который делает идеальным его использование как управляемого теле- или портретного объектива. Заблокируйте объектив за пределами макро-диапазона и сократите тем самым время фокусировки на ОГРАНИЧЕННОМ диапазоне.



**ПОЛНЫЙ ДИАПАЗОН:**  
Объектив будет фокусироваться на расстоянии от 0.3 м до бесконечности.



**ОГРАНИЧЕННЫЙ ДИАПАЗОН:**  
Объектив будет фокусироваться приблизительно от 0.38 м до бесконечности или приблизительно от 0.3 м до 0.36 м.

### Технические характеристики

Модель	Параметр	Конструкция объектива (группа-элемент)	Угол зрения	Минимальное расстояние фокусировки	Максимальный масштаб	Минимальная диафрагма	Кол-во лепестков диафрагмы	Диаметр фильтра (мм)	Длина (мм)	Максимальный диаметр (мм)	Вес (г)	Бленда
10~17mm F3.5~4.5 DX		10-8	180° ~ 100°	0.14	1 : 2.56	22	6	-	71.1	70.0	350	-
10~17mm F3.5~4.5 NH		10-8	180° ~ 100°	0.14	1 : 2.56	22	6	-	70.9	69.9	350	-
11~16mm F2.8 DX		13-11	104° ~ 82°	0.3	1 : 11.6	22	9	77	89.2	84.0	560	BH77B
11~16mm F2.8 DX II		13-11	104° ~ 82°	0.3	1 : 11.6	22	9	77	89.2	84.0	550	BH77B
12~24mm F4 DX II		13-11	99° ~ 61°	0.3	1 : 8	22	9	77	89.5	84.0	540	BH777
12~28mm F4 DX		14-12	99° ~ 54°	0.25	1 : 4.94	22	9	77	90.2	84.0	530	BH77B
100mm F2.8 Macro D		9-8	24° 30'	0.3	1 : 1	32	9	55	95.1	73.0	540	BH551

\* Технические данные относятся к объективам с посадочным кольцом (байонетом) формата Nikon.

\* Знак «CC» (знак сертификата соответствия для экспорта в страны Европы) ставится на продукцию, в которой использованы электронные детали.

#### ● Масштаб

Масштаб означает коэффициент отношения изображения, снятого на плёнку, к реальному размеру предмета. Например, если предмет длиной 3 см на плёнке имеет размер 1 см, - это означает, что масштаб составляет «1:3». Масштаб указан над шкалой фокусных расстояний. На примере, показанном справа, фокусное расстояние составляет 0.32 м, в то время как масштаб примерно равняется 1:1.3.



#### <Эффективное значение F (диафрагмы) и увеличение экспозиции>

Значение F (диафрагмы) показывает яркость предмета, расположенного на расстоянии бесконечности. При увеличении масштаба, яркость предмета будет падать. Уменьшенная яркость называется «Эффективное значение F (диафрагмы)», в то время как изменение экспозиции, соответствующей уменьшению яркости объекта, называется «увеличением экспозиции».

\* Если для макро-фотографии используется посадочное кольцо (байонет) Nikon, дисплей на фотоаппарате будет отображать изменения в диафрагме по мере того, как фокусное расстояние будет приближаться к минимальному значению до тех пор, пока эффективное значение диафрагмы не достигнет F5.6, даже если значение диафрагмы установлено на F2.8 (максимально открытая).

#### ● Экспокоррекция

При увеличении масштаба, яркость на поверхности плёнки падает. При съёмке на камеру с TTL-автофокусом или со вспышкой, имеющей TTL-режим, количество света, проходящего сквозь объектив, измеряется и экспозиция корректируется автоматически.

Если экспозиция измеряется с помощью внешнего экспонометра или когда используется несинхронизированная внешняя вспышка, при масштабировании экспозиция должна быть скорректирована вручную в сторону увеличения пропорционально уменьшению яркости.

Таблица справа показывает изменение экспозиции для различных значений масштаба для объектива 100mm F2.8 Macro D.

#### <Таблица значений масштаба и изменений экспозиции>

Таблица справа показывает изменение экспозиции для различных значений масштаба от 1:10 и выше. Если вы не хотите изменять значение диафрагмы, скорректировать экспозицию можно путём изменения скорости затвора (выдержки).

Масштаб	Изменение экспозиции	Ступени диафрагмы
1 : 10	1.23	1/3
1 : 7	1.33	2/5
1 : 5	1.47	1/2
1 : 4	1.59	2/3
1 : 3	1.82	4/5
1 : 2.5	2.01	1
1 : 2	2.31	1 1/5
1 : 1.7	2.60	1 2/5
1 : 1.5	2.88	1 1/2
1 : 1.3	3.24	1 2/3
1 : 1.1	3.80	1 4/5
1 : 1	4.00	2

#### ● Примечание для макро-съёмки

При макро-съёмке объект съёмки и объектив приближаются очень близко друг к другу и как следствие возрастает увеличение. В этой ситуации даже небольшая вибрация или движение камеры могут повлиять на качество снимков. При макро-съёмке надёжно удерживайте камеру, чтобы избежать тряска. Для получения наиболее качественных фотографий, Tokina настоятельно рекомендует использовать штатив, внешний спуск (кабельный или беспроводной) и внешнюю вспышку.

#### ● Кольцо ручного управления диафрагмой

Прикройте диафрагму до минимума (максимальное значение F). В противном случае затвор не освободится.

#### ■ Предосторожности по использованию

##### ● Присоединение бленды

В отличие от использования плёночных зеркальных камер (SLR), цифровые зеркальные камеры (DSLR) создают большое количество бликов из-за цифрового сенсора. Поэтому при фотографировании на цифровую зеркальную камеру (DSLR) рекомендуется, чтобы бленда была надета. Особенно важно использовать бленду с широкоугольными объективами даже при съёмке в помещении.

##### ● Объективы серии DX разработаны только для использования с цифровыми зеркальными камерами (DSLR) с сенсором формата APS-C

Объективы Tokina серии DX разработаны только для использования с цифровыми зеркальными камерами (DSLR) с сенсором формата APS-C. Не используйте их с цифровыми зеркальными камерами (DCLR), сенсор которых больше формата APS-C, а также с плёночными зеркальными камерами - это может привести к виньетированию.